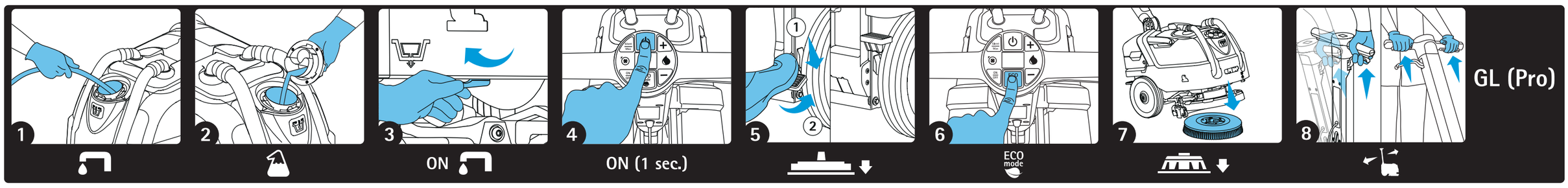
ЕЖЕДНЕВНЫЙ УХОД - CODZIENNA OBSŁUGA - KAŽDODENNÍ PÉČE - KAŽDODENNÁ STAROSTLIVOSŤ - MINDENNAPOS ÁPOLÁS - DNEVNA NEGA

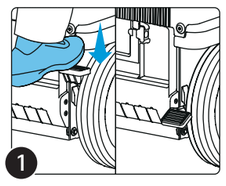
USER FRIENDLY
Подключение - Uruchomienie po pracy - Zahájení činnosti - Zahájenie činnosti - A munka megkezdése - Začetek dela

FIMAP

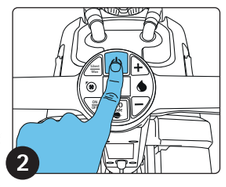


Ежедневный уход - Konserwacja codzienna - Každodenní údržba - Každodenná údržba - Napi karbantartás - Dnevno vzdrževanje

FIMAP

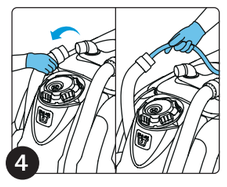


1
- RU Переведите машину в режим паузы, подняв резиновый скребок
- PL Ustawić maszynę w pozycji parkowania, podnosząc wycieraczkę
- CS Zvednutím stěrače podlahy uveďte stroj do klidové polohy
- SK Uveďte stroj do pokojovej polohy a zdvihnite stierač podlahy
- HU Állítsa a gépet pihenő helyzetbe felemelve a szívósínt
- SL Stroj postavite v položaj mirovanja, pri tem dvignite brisalec tal

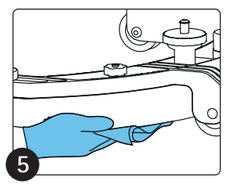


2
- RU Выключите машину
- PL Wyłączyć maszynę
- CS Stroj vypněte
- SK Vypnite stroj
- HU Kapcsolja ki a gépet
- SL Izklopite stroj

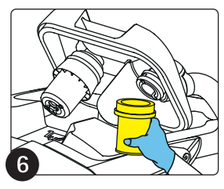
3
- RU Слить бак для сбора грязной воды
- PL Opróżnić zbiornik rekuperacyjny
- CS Vyprázdnění sběrné nádrže
- SK Vyprázdnenie zbernej nádrže
- HU Ürítse ki a szennyvíztartályt
- SL Izpraznite zbiralno posodo



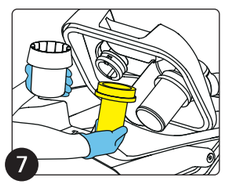
4
- RU Очистить всасывающую трубу
- PL Oczyścić rurę ssącą
- CS Vyčištění vysávací trubky
- SK Vyčistenie vysávacej rúrky
- HU Tisztítsa meg a szívócsövet
- SL Očistite cev sesalnika



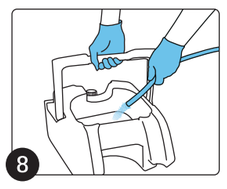
5
- RU Очистить резиновый скребок
- PL Wyczyścić wycieraczkę
- CS Vyčistěte stěrač podlahy
- SK Vyčistite stierač podlahy
- HU Tisztítsa meg a szívósínt
- SL Očistite brisalec tal



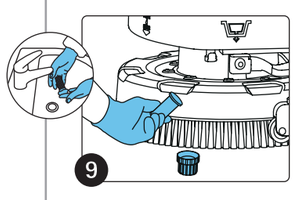
6
- RU Очистите фильтр от осадка
- PL Wyczyścić filtr zanieczyszczeń resztkowych
- CS Vyčistěte filtr zbytků
- SK Wyczyścić filtr zanieczyszczeń resztkowych
- HU Tisztítsa meg a maradékok szűrőjét
- SL Očistite filter ostankov



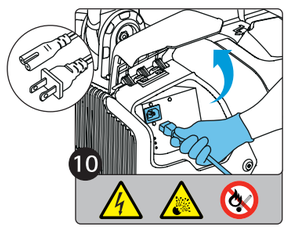
7
- RU Очистить всасывающий фильтр
- PL Oczyścić filtr ssący
- CS Vyčištění vysávacího filtru
- SK Vyčistenie vysávacieho filtra
- HU Tisztítsa meg a szívószűrőt
- SL Očistite filter sesalnika



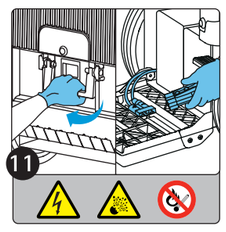
8
- RU Очистить бак для сбора грязной воды
- PL Oczyścić zbiornik rekuperacyjny
- CS Vyčistění sběrné nádrže
- SK Vyčistenie zbernej nádrže
- HU Tisztítsa meg a szennyvíztartályt
- SL Očistite zbiralno posodo



9
- RU Очистите фильтр раствора
- PL Wyczyścić filtr roztworu
- CS Vyčistěte filtr roztoku
- SK Vyčistite filter roztoku
- HU Tisztítsa meg az oldatszűrőt
- SL Očistite filter razopine



10
- RU Зарядить батареи (Для моделей с зарядным устройством батарей в серийной комплектации)
- PL Naładować akumulatory (dla modeli wyposażonych seryjnie we wmontowaną ładowarkę)
- CS Nabití akumulátorů (u modelů s nabíječkou akumulátorů, která se nachází přímo na stroji jako součást základní výbavy)
- SK Nabitie akumulátorov (pri modeloch s nabíjačkou akumulátorov, ktorá sa nachádza priamo na stroji, ako súčasť základnej výbavy)
- HU Töltse fel az akkumulátorokat (A gépen lévő széria akkumulátortöltős típusokhoz)
- SL Napolnite baterije (pri modelih s serijsko nameščenim polnilnikom baterij)



11
- RU Зарядить батареи (Для моделей без зарядного устройства)
- PL Naładować akumulatory (dla modeli bez ładowarki)
- CS Nabití akumulátorů (u modelů bez nabíječky akumulátorů)
- SK Nabitie akumulátorov (pri modeloch bez nabíjačky akumulátorov)
- HU Töltse fel az akkumulátorokat (akkumulátortöltő nélküli típusokhoz)
- SL Napolnite baterije (pri modelih brez polnilnika baterij)

Способы устранения проблем - Rozwiązywanie problemów - Odstraňování problémů - Odstraňovanie problémov - Hibák megoldása - Reševanje težav

FIMAP

RU МАШИНА НЕ ВКЛЮЧАЕТСЯ
- Убедитесь, что батареи подсоединены правильно
- Убедитесь, что кабель зарядного устройства отсоединен

МАШИНА НЕ ДВИЖЕТСЯ
- Нажмите на рычаги присутствия оператора

МАШИНА НЕ МОЕТ
- Проверить, что батареи заряжены
- Проверить отсутствие на дисплее возможных сообщений ошибки
- Проверить, что бак для раствора не пустой
- Проверить, что раствор подается соответствующим образом
- Проверить состояние щеток, при необходимости, произвести замену (1)

МАШИНА НЕ СУШИТ
- Проверить отсутствие на дисплее возможных сообщений ошибки
- Проверить, что резиновый скребок опущен
- Проверить, что бак для сбора грязной воды не полный
- Проверить состояние резиновых скребков, при необходимости, произвести замену (2)
- Убедитесь, что всасывающая труба скребка подсоединена
- Убедитесь, что труба двигателя всасывающего блока подсоединена

PL MASZYNA NIE URUCHAMIA SIĘ
- Sprawdzić, czy akumulatory są prawidłowo podłączone
- Sprawdzić, czy przewód ładowarki jest podłączony

MASZYNA NIE PORUSZA SIĘ
- Wcisnąć prawidłowo dźwignie czuwaka

MASZYNA NIE MYJE
- Sprawdzić, czy akumulatory są naładowane
- Sprawdzić na wyświetlaczu obecność ewentualnych komunikatów o błędzie
- Sprawdzić, czy zbiornik roztworu nie jest pusty
- Sprawdzić, czy roztwór jest prawidłowo dostarczany
- Sprawdzić stan szczotek i, w razie konieczności, wymienić (1)

MASZYNA NIE OSUSZA
- Sprawdzić na wyświetlaczu obecność ewentualnych komunikatów o błędzie
- Sprawdzić, czy wycieraczka jest opuszczona
- Sprawdzić, czy zbiornik rekuperacyjny nie jest pełny
- Sprawdzić stan gum wycieraczki i, w razie konieczności, wymienić (2)
- Sprawdzić, czy rura ssąca wycieraczki jest podłączona
- Sprawdzić, czy rura silnika zasysania jest podłączona

CS STROJ SE NEZAPNE
- Zkontrolujte, zda jsou správně připojeny akumulátory
- Zkontrolujte, zda je odpojený kabel nabíječky akumulátorů

NEDOCHÁZÍ K ZAHÁJENÍ POHYBU STROJE
- Správným způsobem stiskněte páky detekce přítomnosti obsluhy

STROJ NEPROVÁDÍ MYTÍ
- Ověřte, zda jsou nabité akumulátory
- Ověřte na displeji přítomnost případných chybových hlášení
- Ověřte, zda nádrž na roztok není prázdná
- Ověřte, zda dochází k správnému vytékání roztoku
- Zkontrolujte stav stěračů a dle potřeby je vyměňte (1)

STROJ NEPROVÁDÍ SUŠENÍ
- Ověřte, zda na displeji nejsou zobrazena chybová hlášení
- Ověřte, zda nedošlo ke spuštění stěrače podlahy
- Ověřte, zda sběrná nádrž není plná
- Zkontrolujte stav gum stěrače podlahy a dle potřeby je vyměňte (2)
- Překontrolujte, zda je připojena sací trubka podlahy
- Překontrolujte, zda je připojena trubka sacího motoru

SK NEDOCHÁDZA K ZAPNUTIU STROJA
- Skontrolujte, či sú akumulátory pripojené správne
- Skontrolujte, či je odpojený kábel nabíjačky akumulátorov

NEDOCHÁDZA K ZAHÁJENIU POHYBU STROJA
- Zatlačte správnym spôsobom páky na kontrolu prítomnosti obsluhy

STROJ NEUMÝVA
- Overte, či sú nabité akumulátory
- Sprawdzić na wyświetlaczu obecność ewentualnych komunikatów o błędzie
- Overte, či nádrž na roztok nie je prázdna
- Overte, či vyteká roztok
- Skontrolujte stav stieračov a v prípade potreby ich vymeňte (1)

STROJ NEOSUŠUJE
- Overte, či na displeji nie sú zobrazené chybové hlásenia
- Overte, či nedošlo k spusteniu stierača podlahy
- Overte, či zberná nádrž nie je plná
- Skontrolujte stav gúm stierača podlahy a v prípade potreby ich vymeňte (2)
- Skontrolujte, či je pripojená vysávacia rúrka stierača
- Skontrolujte, či je pripojená rúrka sacieho motora

HU A GÉP NEM KAPCSOL BE
- Ellenőrizze, hogy az akkumulátorok megfelelően vannak-e bekötve
- Ellenőrizze, hogy az akkumulátortöltő kábele ki van-e húzva

A GÉP NEM MOZOG
- Nyomja meg helyesen az éberségi karokat

A GÉP NEM MOS
- Ellenőrizze, hogy az akkumulátorok fel vannak-e töltve
- Ellenőrizze a kijelzőn, hogy vannak-e hibaüzenetek
- Ellenőrizze, hogy a tisztavíztartály nem üres-e
- Ellenőrizze, hogy a tisztavizet megfelelően bocsátja-e ki
- Ellenőrizze a kefék állapotát, és ha szükséges, cserélje ki őket (1)

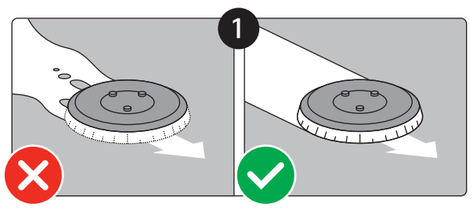
A GÉP NEM SZÁRÍT
- Ellenőrizze a kijelzőn, hogy vannak-e hibaüzenetek
- Ellenőrizze, hogy a szívósín le van-e engedve
- Ellenőrizze, hogy a szennyvíztartály nincs-e tele
- Ellenőrizze a szívósín gumik állapotát, és ha szükséges, cserélje ki azokat (2)
- Ellenőrizze, hogy a szívósín szívócsöve megfelelően csatlakoztatva van-e
- Ellenőrizze, hogy a szívómotor csöve csatlakoztatva van-e

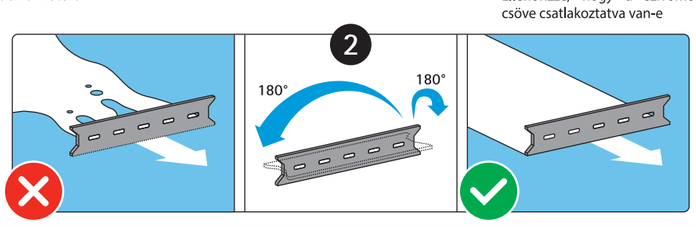
SL STROJ SE NE VKLOPI
- Preverite, da so baterije pravilno povezane
- Preverite, da je kabel polnilnika baterij odklopljen

STROJ SE NE PREMAKNE
- Pravilno pritisnite ročici prisotnosti upravljavca

STROJ NE POMIVA
- Preverite, da so akumulatorji napolnjeni
- Na prikazovalniku preverite prisotnost sporočil o napakah
- Preverite, da posoda za raztopino ni prazna
- Preverite, da se raztopina pravilno izteka
- Preverite stanje ščetke in, če je potrebno, jo zamenjajte (1)

STROJ NE SUŠI
- Preverite, da na prikazovalniku niso prisotna sporočila o napakah
- Preverite, da brisalec tal ni spuščen
- Preverite, da zbirna posoda ni polna
- Preverite stanje gum brisalca tal in, če je potrebno, jih zamenjajte (2)
- Preverite, da je sesalna cev brisalca tal priključena
- Preverite, da je cev motorja sesalnika priključena



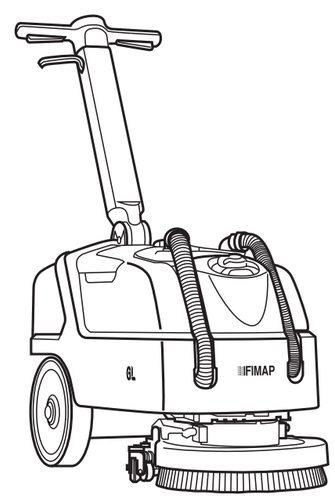


Рекомендуется надевать СИЗ (средства индивидуальной защиты), соответствующие виду выполняемой работы
Zaleca się stosowanie ŚOI (środki ochrony indywidualnej) odpowiednich do wykonywanej pracy
Doporučujeme nosit OOP (osobní ochranné pomůcky), které jsou vhodné pro typ vykonávané práce
Odporúča sa vždy nosiť vhodné OOP (osobné ochranné prostriedky) podľa typu vykonávanej práce
Javasoljuk, hogy viseljen megfelelő védőfelszerelést az elvégzendő munkának megfelelően
Priporočamo, da uporabite primerno osebno varovalno opremo (OVO) glede na načrtovano delo

Для получения дополнительной информации см.руководство по эксплуатации и техобслуживанию на компакт-диске. Не заменяет руководство по эксплуатации и техобслуживанию.
Dodatkowe informacje zamieszczono w instrukcji obsługi i konserwacji na CD-ROM. Nie zastępuje instrukcji obsługi i konserwacji.
Za účelem získání podrobnějších informací si přečtěte návod k použití a údržbě, uložený na CD-ROM. Nenahrazuje návod k použití a údržbě.
Kvôli získaniu podrobnejších informácií si prečítajte návod na použitie a údržbu, uložený na CD-ROM. Nenahrádza návod na použitie a údržbu.
További információkért nézze meg a használati és karbantartási kézikönyvet a CD-ROM-on. Nem pótolja a használati és karbantartási kézikönyvet.
Za dodatne informacije glejte priročnik za uporabo in vzdrževanje na CD-ROM-u. Ne nadomešča priročnika za uporabo in vzdrževanje.

GL

Ежедневный уход
Codzienna obsługa
Každodenní péče
Každodenná starostlivosť
Mindennapos ápolás
Dvevna nega



Поломоечная машина - Maszyna do mycia podłóg - Stroj na mytí a sušení podlah - Stroj na umývanie a osušovanie podláh - Padlótisztító gép - Stroj za pranje in brisanje tal

FIMAP®

Компания Fimap spa сохраняет за собой право вносить изменения в технические характеристики и/или в комплектацию. - Fimap spa zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych i/lub zmian dołączonego wyposażenia. - Firma Fimap spa si proto vyhrazuje právo provádět změny technického charakteru a/nebo změny příslušenství. - Firma Fimap spa si vyhradzuje právo na vykonanie zmien technického charakteru a/alebo zmien vo výbave. - A Fimap fenntartja magának a jogot a műszaki és/vagy felszereltséget érintő változtatásokra. - Fimap spa si pridržuje pravico do sprememb tehnične narave in/ali opremljenosti. Copyright Fimap 2020 · 04/2020 – Cod. - 452552